







ОСВОД КОМИ РЕСПУБЛИКАНСКОЙ СОВЕТ

Ни ёти жертва валы!



# ПАМЯТКА

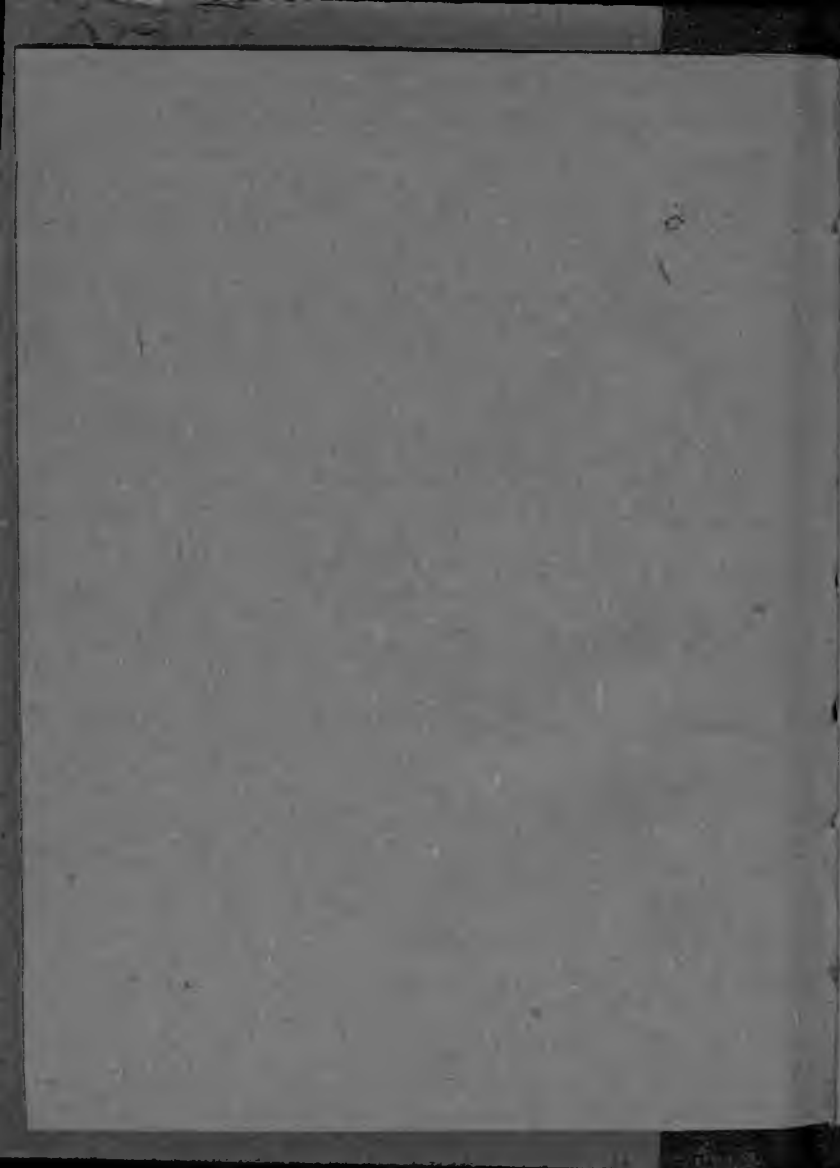
КУПАЙТЧЫСЬЯСЛЫ ДА  
ПЫЖОН КАТАЙТЧЫСЬЯСЛЫ

---

116/111

Коми Государственное Издательство

Сыктывкар 1939



ОСВОД КОМИ РЕСПУБЛИКАНСКОИ СОВЕТ

Н-Зыр.  
1-16

# ПАМЯТКА КУПАЙТЧЫСЬЯСЛЫ ДА

## Веськӧдӧм

9-дл листбокысь (улысяньыс) 13—14—15 строкаяссӧ  
колӧ лыддыны:

...местясясь матын сулалысь спасательной постлы,  
либӧ Коми Освод-са спасательной станцияӧ.



*инв. № 489*

Коми Государственной Издательство

Сыктывкар—1939

МОЛОДЕЖЬ

В. Г. Яковлев (Ленинград) 19—11—19  
... для молодежи...  
... молодежи...  
... молодежи...



ОСВОД КОМИ РЕСПУБЛИКАНСКОИ СОВЕТ

К-Зыр.  
11-16

ПАМЯТКА  
КУПАЙТЧЫСЬЯСЛЫ ДА  
ПЫЖОН  
КАТАЙТЧЫСЬЯСЛЫ



*инв. № 489*

Коми Государственной Издательство  
Сыктывкар—1939



Пляж

„Став ценной капиталъяс пиысь, кодъяс эмось  
мирын, медся ценной да медся решающей  
капиталён лооны йёз да кадръяс“.

(И. СТАЛИН).

## Граждана!

Миян великой социалистической рёдинаса  
уджалысь йёзлён материально-бытвой уро-  
веньлён аддзывлытёма быдмомыс кыподо  
ыджыд кыскём культурной да разумной  
шойччём динё.

Некён, мирын ни оти странаын, СССР-ын  
кындзи, рабочей классён нёшта абу на ше-  
додома, нёшта абу на завоютёма гражда-  
нинлысь удж выло, шойччём выло сийо  
ыджыдысь-ыджыд праваяссё, кутшомъясёс  
фиксируйтёма исторической документын—  
Сталинской Конституцияын.

Быд во сё сюрс уджалысь йёз зильоны  
босьтны шойччөг ва вылын! И, естественнё,  
ва, сынёд, шондэ лооны природаса озырысь-  
озыр видъяс пиысь отиён.

Массаяслысь культурной запроссё удо-  
влетворитём могысь, паськодсьё санатория-  
яслён, шойччан керкаяслён сеть. Котыртсьо-  
ны да бурмодсьёны пляжъяс, вавыв станция-  
яс, вавыв бассейнъяс.

Партияон да правительствоон торйодсьо  
ыджыдысь-ыджыд внимание ва вылын шойч-  
чысь гражданагысь олөмсö тырвийö безо-  
пасностьын кутан да дözьöритан делöлы.

Ва вылын мортлысь олөмсö дözьöритöмысь,  
кодi лоö Совет странага быд мортлөн обще-  
гражданскöй долгөн, олөмö пöртсьö спаса-  
тельнöй пунктгяс сеть пыр, ОСВОД-га обще-  
стволөн первичнöй, районгясса, областывса  
организациягясö отувтöм советскöй общест-  
венность веськыд участие, веськöдлөм да  
контроль дырйи.

Ва вылын асьтö кутан элементарнöй  
правилöясөн коми уджалысь йöзöс тöдмöдöм  
могысь, Коми ОСВОД комиöдiс ОСВОД-лөн  
Ростовскöй Областнöй Советлысь памяткасö  
да лэдзис тайö памяткасö купайтчысьяслы да  
пыжөн катайтчысьяслы.

Быд гражданинлы колö тöдны, мый ва-  
вылын асьтö видзчысьтöг кутöмысь, купайт-  
чöмлысь правилöяс соблюдайтöмысь, вермас-  
ны лоны несчастнöй случайяс.

Граждана! Соблюдайтöй купайтчöмлысь  
да пыжөн катайтчöмлысь правилöяс, тайөн тэ  
видзад ассыныд олөмнытö.

**ОСВОДЛÖН Коми Республиканскöй  
Совет.**

## КУПАЙТЧЫСЬЯСЛЫ ПРАВИЛОЯС

1. Купайтчыны пыртөдз сөветуйтчө врачкөд.

2. Энө купайтчөй запретитөм местаясын, а купайтчөй сы вылө специальнө индөм местаясын: пляжъяс да вавыв станцияяс вылын.

3. Купайтчөм вылө кө пляжыс абу, бөрйөй сөстөм, изъястөм лыа берегъяс. Видлөй, сөстөм-ө ваыс, абу-ө матігөгөрын да ва визув катыдладорас несөстөмторъяс, шыбласъяс, скөт юанінъяс, бельё мыскан местаяс да с. в.

4. Купайтчыны сулалан ваын (ляпкыд пруд либө ты), а сідз жө фабрикъяс да заводъяссиянь визувтысь няйтсьөм юын, өпаснө дзоньвидзалунлы да олөмлы.

5. Купайтчөм вылө места колө видлавны водзвыв. Колө видлыны ваыслысь джуджтасө: абу-ө матігөгөрын вабергачъяс, абу-ө ва пыдөсын изъяс, вужляяс, жуглөм стеклөяс, жөчторъяс, көрттувъяс да мукөд сикас ёсь предметъяс.

6. Энө купайтчөй набережнөйяссиянь, пристаньяссиянь, домасянінъяссиянь, посьяс вывсынь, суднояссиянь да пыжъяссиянь.

7. Купайтчыны позьө завтракйтөм бөрын сөмын час мысти либө кык час мысти обед бөрын. Тыр желудокөн купайтчыны зэв вреднө.

8. Энӧ купайтчӧй код юрӧн, узытӧм вой бӧрын, либӧ кор ёна волнуйтчад, тшыгӧн, кор ті чувствуйтанныд кынтӧм, слабитӧм либӧ кӧть эськӧ кокнидика вермытӧмлун.

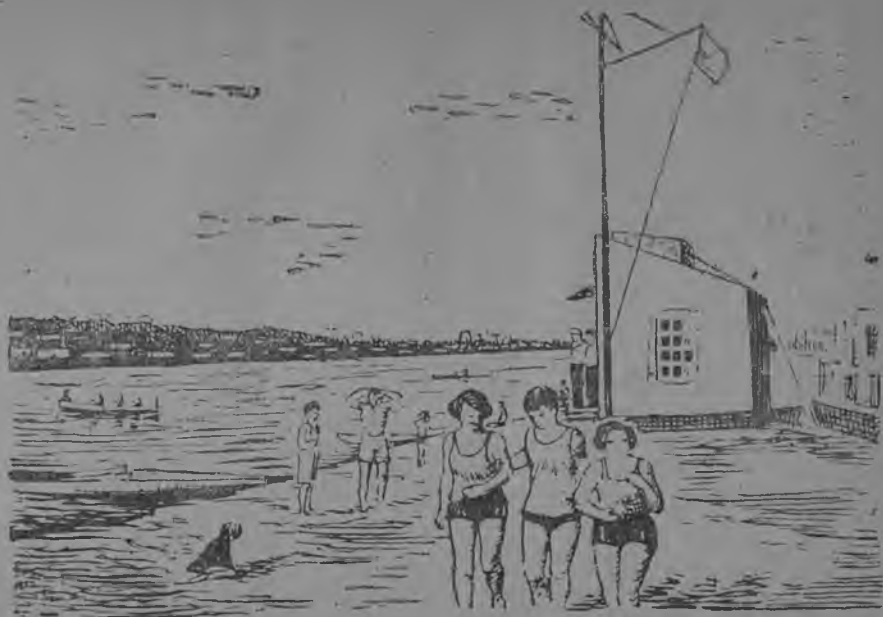
9. Энӧ лэдзӧй челядьӧс неорганизованнӧя купайтчыны гырысьястӧг.

10. Детскӧй учреждениеса веськӧдлысьяс да бать-мам, энӧ лэдзӧй челядьлы купайтчыны надзортӧг.

11. Организованнӧя купайтчигӧн, купайтчысьяс бӧрся видзӧдӧм могысь индӧй купайтчан правилӧяс вӧсна кывкутысь йӧзӧс, а сідз жӧ сёрнитчӧй ОСВОД-са спасательнӧй станцияскӧд спасательнӧй принадлежностыясӧн матросӧс торйӧдӧм йылысь.

12. Тян дырйи кӧ вӧйӧ морт, и ті кӧ он вермӧ сетны сылы отсӧг, пырысь-пыр корӧй ОСВОД-лысь спасательнӧй станция. Быть колӧ позьӧм серти приметитны мортлысь вӧян местасӧ берегса пасъяс серти, берегсянь ылнасӧ да сулавны места вылын спасательнӧй катер либӧ спасательнӧй шлюпка локтӧдз, медым индыны стӧч места.

---



Осводлөн пляж вылын спасательной пост

## КУПАЙТЧИГӨН:

1. Кужанныд кө варччыны, пырöй ваö ув-  
лань юрöн чеччыштöмөн, водзö нюжöдöм  
киянад юртö видзöмөн. Он кө кужöй варч-  
чыны, то öдйö пырöй ваö да сүйлöй юртö  
ваас.

2. Ваын вöрзэывтöг эн олöй, заводитöй  
ворсны, упражняйтчöй, варччöй, энергичнöя,  
песöй, ниртöй кияслысь, тушалысь да кокъ-  
яслысь кучиксö.

3. Шондiөн ёна сотiгөн колö тшöкыдджы-  
ка юртö суювлыны ваö, вевтгыны юртö  
чышьянөн, либö пасьтавны кокнидик шапка.

4. Энö вайöдöй ассыныд тушатö ёна  
кынмöмöдз.

5. Оз ков купайтчыны да варччыны öт-  
көнлы.

6. Энö мунöй пасьяс сайö (флажкаяс,  
буйкаяс), кодъяс öградитöны купайтчан  
местасö.

7. Энö варччöй мунысь суднöяс дiнö матö.

8. Энö шöйöвошöй вöйтöв кыскигөн (су-  
дорога). Зильöй водны мыш вылад да спокой-  
нöя уджавны кокнад либö кинад, кодъясöс  
эз кыскы вöйтöв. Матын кө эм спасатель-  
нöй пост либö йöз, корöй отсöг, эн петкöд-  
лöй весьшөрö геройство да эн яндысьöй, сы  
вöсна мый вöйтöв кыскöм—пыр овлан яв-  
ление.

9. Кор тiян дiнö локтö спасатель, эн ква-



тайтöй сійöс, вöчöй сылысь тшöктöмъяссö да отсалöй сылы асьтö буксируйтны.

10. Тiянлы кö воманыд пырас ва, то обязательно сувтöй да, ва вылö кокъяснад и кияснад личкöмөн да ва веркöсö юрнытö кыпöдöмөн, кызöктöй.

11. Ёна визув йылö веськалöм бöрын, эн венласьöй сылы паныд, зильöй варччыны ва нылыдыс да матыстчыны береглянь.

12. Эвö панöй ва вылын сэтшöм ворсöм, кодъяс ас бöрсыныс вермасны вайöдны несчастнöй случай, а именно: сувтны пельпомъяс вылö, вöйтны мöда-мöдöс, сунлалöмөн кутавны кокъясöд да мукöдтор.

13. Несчастнöй случай лоигөн пырысьпыр юөртöй лöмтор йылысь местаяссиянь либö матын сулалысь спасательнöй постлы, Коми ОСВОД-са спасательнöй станцияö.

14. Купайтчöм бöрын чышкöй асьнытö косöдз тöлысь сайöдöм местаын, сэссия ниртöй кучикнытö кыпöдöснаныд.

15. Куйлыны шондi водзын купайтчöм бöрын оз ков.

16. Кöдзыд поводдя дырйи, купайтчанинысь бөр локтiгөн пасьтасьöй шоныдджыка либö шонтöй тушанытö öдйö мунöмөн.

Дружинникъяс-осводецъяс, предупреждайтöй гражданаöс купайтчан правилöяс йылысь да котыртöй купайтчысьяс бöрся надзор.



Дыжон катайтчым

## ПЫЖОН КАТАЙТЧӨМЛӨН ПРАВИЛӨЯС

1. Медвойдөр колө видлавны пыж.

Пыжлөн колө лоны пыж борт вылө гижөм: портса регистрациялөн номер да пыжлысь грузоподъемность. Пыж колө лоны, мед оз пыр ва. Пыжсө колө снабдитны быть колана пелыс лыдөн, өклучинаөн, ва койөм вылө лейкаөн либө шполикөн, спасательной көлуйөн (спасательной кругъясөн да шаръясөн), рульөн да румпельөн. Пыжлөн рульыс век колө лоны места вылын да мед вөлі шкерт (вөсни гез), код йылын сийө должен өшйыны, аслас петлясысь кө рульыс чечыштас.

2. Пыж вылын распоряжайтчө сөмын өти морт, пырджык рулевөй, кодлы колө төдны пыжөн веськөдлан правилөяс, ю кузя ветлан правилөяс да стрөга найөс выполняйтны.

Рулевөйлысь став распоряжениеяссө колө выполняйтны пырысь-пыр да паныд кыв шутөг.

3. Пыжө пуксыны колө видзчысьөмөн, өчередьөн, колө кокъяснад сувтны пыж пыдөс шөрө. Пыжын пукалысьяс меститчөны сидз, медым пыж, пелысөн сынигөн, сулаліс веськыда. Пыж пыдөсө кө пунктөма съөкыдторъяс, то найөс быть колө крепитны, медым пыж пөлынтьчигөн либө качка дырйи эз вермы вешъясны. Пуксявны колө өткодя и сөмын пыж пуклөсьяс вылө.

Оз позь пуксыны пыж бортыас вылө.  
Пыжын оз позь сулавны.

Пыж водзладор юкөнас колө этшаджык  
трузитны, пыж бөрладор сертияс. Оз ков  
грузитны лишнөя пассажирьясөн нормаысь  
ывиті. Оз ков босьтны пыжө кодьюра йёзёс.  
Ичөтик пыжъясө поньясөс босьтны оз ков.

4. Пристань дорысь йөткыштчытөдз колө  
бура видзөдлыны, медым не зурасьны прис-  
тань бокті мунысь суднояскөд.

Пыжөн мунигөн воспрещайтчө:

Пыжын местаысь местаө вуджөм да вө-  
рөм, кодъяс вермасны путкыльтны пыжсө.  
Гыяс колө вундыны пыж нырөн. Некор  
оз ков сувтөдны пыжсө гыяслы бокөн. Оз  
позь пыжөс бергөдны джуджыд гыяс вы-  
лын. Оз ков вомөн вуджны мунысь судно-  
яслысь туй, а сідзжө умышленнөя петны  
гыяс вылө, кодъяс артмөны мунысь судно-  
ясөн.

Кыз правилө, став пыжлы колө кутчысь-  
ны берег дорлань матынджык да оз ков  
ветлыны ю фарватерөд (суднояслы мерайтөм  
да өградитөм туй).

Видзчысьөй паныдасьысь пыжъяскөд да  
суднояскөд зурасьөмысь, сы могысь бур-  
джык ас кадө вежны курс.

Энө домасьөй мунысь судноясө.

Оз позь пөльзуйтчыны пыжөн дас вит арө-  
сысь ичөтджык челядьлы гырысьястөг.

5. Пыжө кө кутіс пырны ва, оз ков кы-



Байдарка вылын катйтчюм

лөдны паника, сувтны пуклөсьяс вылө, веж-  
лавны местаяс, колө койны васө лейкаөн ли-  
бө шполикөн да сынны береглань.

6. Пыж кө путкыльтчас, медводз колө  
сетны отсөг варччыны кужтөмъяслы, сетны  
налы круг, шаръяс, пелысьяс да кыскыны  
найөс пыжлань. Энө варччөй ёртъяс вылад,  
энө кватайтөй мөда-мөднытө киясөдыд либө  
кокъясөдыд. Колө спокойнөя кольччыны пыж  
дінө да кутчысьны сыө, медым не вөйны.  
Путкыльтчөм пыжлөн эм тырмымөн пла-  
вайтанлун. Некутшөма оз позь заводитлыны  
варччыны береглань пыжтөг, сы вөсна, мый  
кызди петкөдлө опыг, сійө случаяс ун-  
джыкыс вөйоны. Варччысьяс вермасны той-  
лавны пыжсө ас водзаныс либө кыскыны сi-  
йөс фалиньодыс береглань.

7. Пыжөн муvгөн кө пыжсянныс уси  
морт, колө пырысь-пыр шыбытны сылы шар  
либө круг. Вөйысь мортөс колө босьтны пыж  
нырсянныс либө бөрсянныс, но не бортсянныс.

8. Энө катайтчөй пыжөн войын. Войын  
быть колө сьөрсьяд босьтны пөнар, кодөс  
колө сувтөдны нырас, бисө пыжсянныс туп-  
көмөн.

9. Парусьясөн катайтчөм могысь быть  
колө, медым пыжын вөлі этша вылө өти  
морт, кодi кужө веськөдлыны наөн. Сытөг  
парусьяс сувтөдны оз ков.

10. Быд паруснөй пыж вылын колө лоны

колана такелаж да оборудование да колё колана лыд мында балласт.

11. Парусъяс колё сувтӧдны правильно, направление да тӧв вын серги лӧсялана положениео. Ставыс тайӧ корӧ тӧдӧмлун да опыт, кодъястӧг парусъясӧн пӧльзуйтчыны ӧпаснӧ.

12. Ичӧтик пыжъяс вылын парусӧн веськӧдлӧм лӧсьӧдсьӧ сӧдз, медым парусъясӧн дейстуйтӧм могысь некодлы эз ковмы вежны ассыныс местаяссӧ.

13. Парусъяс улын безопаснӧй плавайтӧм-лӧн главнӧй условиыс состоитӧ сыын, медым улӧса парусъяслӧн шкотъяс, торйӧн нин грота-шкот, не крепитны,—а кутны киясын, медым тӧв пӧльыштӧн найӧс пырысь-пыр позьӧ вӧлӧ эськӧ правитыштны либӧ лӧдзны, а медым шкотъяс мунӧсны свободнӧя да медым эз вермыны мыйӧкӧ крукасьны, помъяссӧ налысь пыр колӧ пуктыны правильнӧя.

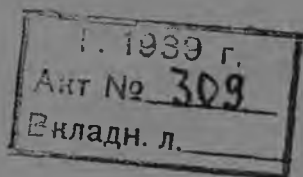
14. Медым фалсӧ чиститны либӧ пысавны места вылӧ, оз ков кавшасьны мачта йылӧ, а колӧ та могысь босьтны мачтасӧ, пысавны фалсӧ да мачтасӧ выльысь сувтӧдны.

15. Парус лӧдзигӧн да та могысь фалсӧ бергӧдӧм бӧрын, колӧ ӧттшӧттш увлань лӧдзны паруссӧ водзладорса шкаторинаӧдыс.

16. Мӧд судно дорӧ сувтӧгӧн парус босьтиг, рулевӧйлы оз ков энотны рульсӧ, кытчӧдз парусъяс оз ло дзикӧдз босьтӧма.

17. Паруса пыж кӧ путкыльтчас, рулевӧй-лы пырысь-пыр колӧ лыддыны ассьыс паса-жирьяссӧ да тӧдмавны, эз-ӧ кодкӧ веськав путкыльтчӧм пыж парус улӧ да отсавны парус улӧ веськалӧм мортлы мездысьны. Путкыльтчӧм пыж парус улӧ веськалӧм морт-лы колӧ восьтны синъяссӧ да, гӧгӧр видзӧд-лӧмӧн, тэрыба варчыны сылань, кысянь тыдалӧ ёнджыка югид.

Лӧсьӧдӧс М. А. ПРИХОДЬКО.



Редактор Н. Полин.

Тех. редактор О. Размыслова

Уполн. Главлита № 1302. Заказ № 178. Стат. формат 62×94<sup>1</sup>/<sub>32</sub>.  
Печ. листов 1/2. Тираж 2000 экз. Сдано в набор 23/ХІІ-38 г.  
Подписано к печати 23/ІІІ-39 г.

Типография НКМП, Коми АССР, г. Сыктывкар. Дом печати.





Яхтабн катйтчѳм

ПАМЯТКА ДЛЯ КУПАЮЩИХСЯ И  
КАТАЮЩИХСЯ НА ЛОДКАХ

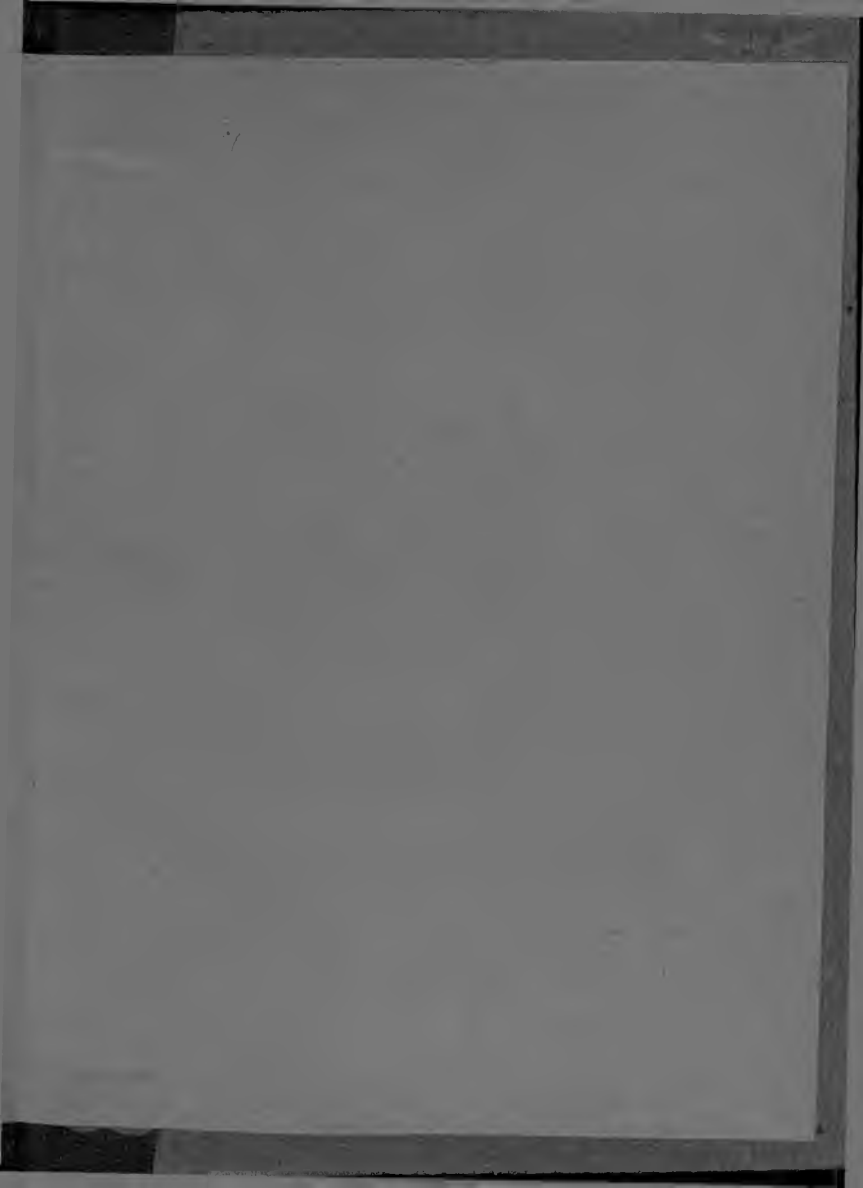
18959

	H Zap.
	1-16









3-MNH

1-16